

ASSOCIATION CYNOLOGIQUE ALGÉRIENNE (ACA)

27 Rue Vercors
Air de France
DZ – 16341 ALGER

BP 354 ROSTOMIA
DZ - 16011 ALGER

ALGERIA

Tel/fax: 00213 21 93 50 12

E-mail: cynologia@gmail.com
Website: <https://www.aca-dz.com/>

English	FCI PARTNERSHIP CONTRACT: ALGERIA
<p>The FCI and the ASSOCIATION CYNOLOGIQUE ALGÉRIENNE (ACA) entered into a partnership contract on September 20, 2017. This contract confers on the ACA the status of FCI contract partner. From now on, the ACA is the only FCI contract partner existing in Algeria. Consequently, the FCI members and contract partners are asked to pay particular attention to the following:</p> <p>1. Judges</p> <p>As long as the contract keeps running (5 years), no Algerian judge is allowed to award the CACIB at international dog shows licensed by the FCI</p> <p>2. Pedigrees and registration</p> <p>Please find herewith the export pedigree sample (CERTIFICAT D'ASCENDANCE – EXPORT) issued by the contract partner ACA. It must be clear to the FCI members and contract partners that only dogs holding this Export Pedigree are allowed to take part in CACIB shows and CACIT trials. This also applies to FCI international Agility, Obedience, Races and Coursing competitions. In addition, Algerian dogs can be registered with the studbook/appendix of an FCI member or contract partner only if they hold this type of pedigree. For all these purposes, as well as for breeding purposes, no other Algerian pedigree can be admitted. Official FCI awards (CACIB, CACIT, CACIOB ...) and titles (World Winner, European Winner...) will be given, i.e. recognized by the FCI, only to the Algerian dogs holding the attached official Algerian export pedigree.</p> <p>The FCI members, contract partners and FCI events organisers must make sure that any Algerian export pedigree they will be presented is exactly similar to the one attached. Should any doubt arise, please get in touch with the FCI Office.</p>	

Français

CONTRAT DE PARTENARIAT DE LA FCI : ALGERIE

La FCI et l'**ASSOCIATION CYNOLOGIQUE ALGÉRIENNE (ACA)** ont conclu un contrat de partenariat le **20 septembre 2017**. Ce contrat confère à l'ACA le statut de partenaire sous contrat de la FCI. Dès à présent, l'ACA est le seul partenaire sous contrat de la FCI existant en Algérie.

Les membres et partenaires sous contrat de la FCI sont par conséquent priés de prêter une attention particulière aux informations suivantes :

1. Juges

Durant toute la durée du contrat (5 ans), aucun juge algérien n'est autorisé à octroyer le CACIB dans des expositions internationales sous le patronage de la FCI.

2. Pedigrees et inscription au livre des origines

Veillez trouver ci-joint le modèle de pedigree d'exportation (**CERTIFICAT D'ASCENDANCE – EXPORT**) émis par l'ACA. Nous informons les membres et partenaires sous contrat de la FCI que seuls les chiens titulaires de ce pedigree d'exportation sont autorisés à prendre part à des expositions à CACIB et épreuves à CACIT. Cette mesure s'applique également aux concours d'Agility et d'Obedience ainsi qu'aux courses et coursing internationaux de la FCI. En outre, les chiens algériens ne peuvent être inscrits dans le livre des origines/livre d'attente d'un membre ou partenaire sous contrat de la FCI que s'ils possèdent ce type de pedigree. Pour tous les cas exposés ci-dessus ainsi que pour l'élevage, aucun autre pedigree d'Algérie ne peut être admis. Les récompenses officielles de la FCI (CACIB, CACIT, CACIOB,...) ainsi que les titres (Champion du monde, Champion d'Europe...) ne seront octroyés, à savoir reconnus par la FCI, qu'aux chiens algériens titulaires du pedigree d'exportation officiel mentionné ci-dessus.

Les membres de la FCI, les partenaires sous contrat de la FCI ainsi que les organisateurs de manifestations sous le patronage de la FCI sont priés de s'assurer que tout pedigree d'exportation d'Algérie qui leur sera présenté est en tout point similaire au modèle ci-joint. En cas de doute, veuillez vous mettre en rapport avec le Secrétariat de la FCI.

Deutsch	FCI-PARTNERSCHAFTSVERTRAG MIT ALGERIEN
<p>Die FCI und die ASSOCIATION CYNOLOGIQUE ALGÉRIENNE (ACA) haben am 20. September 2017 einen Vertrag unterzeichnet. Dadurch wird die ACA zum Vertragspartner der FCI und gilt ab diesem Datum als alleiniger Vertragspartner der FCI in Algerien.</p> <p>In diesem Zusammenhang ersuchen wir die FCI-Mitgliedsländer und Vertragspartner folgendes zu beachten:</p> <p>1. Richter Während der Vertragsdauer von 5 Jahren ist es keinem algerischen Richter gestattet, das CACIB an internationalen Ausstellungen der FCI zu vergeben.</p> <p>2. Ahnentafeln und Zuchtbucheintragungen</p> <p>In der Anlage finden Sie das Muster der Exportahnentafel (CERTIFICAT D'ASCENDANCE – EXPORT), die durch den Vertragspartner ACA ausgegeben wird. Alle Mitgliedsländer und Vertragspartner der FCI werden ausdrücklich darauf hingewiesen, dass algerische Hunde an CACIB-Ausstellungen und CACIT-Arbeitsprüfungen im Ausland nur dann zugelassen sind, wenn diese Exportahnentafel vorliegt. Dies gilt ebenfalls für internationale Agility und Obedience-Wettbewerbe, Rennen und Coursing der FCI. Die Urkunde ist zudem Voraussetzung für den Eintrag algerischer Hunde in die nationalen Zuchtbücher/Anhangregister der FCI-Mitgliedsländer und Vertragspartner. Zu diesem Zweck aber auch für die Zucht darf keine andere Ahnentafel verwendet werden. Offizielle FCI-Anwartschaften (CACIB, CACIT, CACIOB) und Titel (Weltsieger, Europasiieger...) können nur zugesprochen bzw. von der FCI anerkannt werden, wenn für den betreffenden Hund die anliegende offizielle Export-Ahnentafel vorliegt.</p> <p>Die FCI-Mitgliedsländer und Vertragspartner und die Organisatoren von FCI-Veranstaltungen sind verpflichtet, in jedem Einzelfall zu prüfen, ob die ihnen vorgelegten Exportahnentafeln dem beigelegten Muster entsprechen. Sollte es Zweifel über die Gültigkeit einer algerischen Exportahnentafel geben, dann bitten wir Sie, sich an das Generalsekretariat der FCI zu wenden.</p>	

Español	PAÍS CONTRATANTE DE LA FCI: ARGELIA
<p>La FCI y la ASSOCIATION CYNOLOGIQUE ALGÉRIENNE (ACA) firmaron un contrato de colaboración el 20 de septiembre de 2017. Este contrato le da a la ACA el estatus de socio contratante de la FCI. De ahora en adelante, la ACA es el único socio contratante de la FCI que existe en Argelia. Por lo tanto, les rogamos a los miembros y socios contratantes de la FCI prestarles atención a las informaciones siguientes:</p> <p>1. Jueces</p> <p>Mientras esté efectivo el contrato (5 años), ningún juez de la ACA tiene licencia para conceder el CACIB en cualquier exposición internacional de la FCI.</p> <p>2. Pedigrís y registro en los libros de orígenes</p> <p>Sírvanse encontrar adjunto el modelo de pedigrí de exportación (CERTIFICAT D'ASCENDANCE – EXPORT) emitido por la ACA. Informamos a todos los miembros y socios contratantes que sólo los perros que lleven este pedigrí de exportación pueden tomar parte en las exposiciones con CACIB y las pruebas con CACIT. Esta medida también se aplica a los concursos internacionales de Agility, Obedience, Carreras y Coursing de la FCI. Además, los perros argelinos sólo pueden inscribirse en el libro de orígenes de un miembro o socio contratante de la FCI con tal que lleven este tipo de pedigrí. En todos los casos descritos arriba así como en caso de cría, no se puede admitir ningún otro modelo de pedigrí de Argelia. Las recompensas oficiales de la FCI (CACIB, CACIT, CACIOB...) y los títulos (Campeón del mundo, Campeón de Europa...) se concederán, o sea serán reconocidos por la FCI, con tal que los perros premiados de Argelia tengan el pedigrí de exportación oficial mencionado arriba.</p> <p>Se les ruega a los miembros y socios contratantes de la FCI así como a los organizadores de acontecimientos bajo el patrocinio de la FCI asegurarse de que cualquier pedigrí de exportación de Argelia que se les presente es igual al modelo adjunto. En caso de duda, favor de contactarse con la Secretaría de la FCI.</p>	

The Executive Director
 Le Directeur Exécutif
 Der Exekutiv Direktor
 El Director Ejecutivo



Y. De Clercq